

## SCENE 1 - In the field

ナレーター      むかし むかし あるところに たろうくんと ひみこちゃんが すんで いました。 たろうくんは だいこんの はたけで はたらいて いました。

たろう            きょうは いい てんきですね。 あ！ あれは なんだ？

ナレーター      Taroo has found something. I wonder what it is?

たろう            わあ！ おおきな かぶ！ とって たべましょう！

*(He walks over to the turnip and tries to pull it out but it doesn't move)*

ナレーター      Taroo has found a big daikon on his farm and he tries to pull it out but it won't move one bit.

たろう            だめですね。 そうだ！ ひみこちゃんを よびましょう。 おおい！ ひみこちゃん！

ナレーター      Taroo called his sister to help him.

ひみこちゃん    たろうくん、 なんですか？ わあ！ おおきな かぶ！

たろう            とって たべましょう！

ひみこちゃん    はい、たべましょう！

たろう            ひみこちゃん <sup>いち にい さん</sup>  
ひみこちゃん 一、二、三、！ よいしょ！

ナレーター      They pull very hard, but the daikon would not budge.

たろう            だめですね！

ひみこちゃん    そうだ！ おかあさんを よびましょう。

たろう            おとうさんも よびましょう。

たろう            ひみこちゃん、 おかあさん！ おとうさん！

おとうさん      はい！  
おかあさん

おとうさん      なんですか。 たろうくん。

おかあさん      なんですか。 ひみこちゃん。 まあ！ おおきな だいこん！

たろう            とって たべましょう！

みんな いち にい さん  
一、二、三、 よいしょ！

ナレーター Even though Taroo, Himiko, otoosan, and okaasan tried their  
hardest, the big daikon still did not move.

おとうさん だめですね！ どうしましょう？

おかあさん そうだ！ おじいさんと おばあさんを よびましょう！

ナレーター They decided to call the children's grandparents.

みんな おおい！ おじいさん！ おばあさん！

おじいさん はーい！  
おばあさん

おじいさん なんですか？

おばあさん なんですか？

おとうさん ほら、おおきな かぶです。

*(points at thdaikon)*

おかあさん とって たべましょう！

おじいさん はい、 とって たべましょう！

おばあさん そうしましょう！

みんな いち にい さん  
一、二、三、 よいしょ！

ナレーター They all tried very hard but still the big daikon did not move.

おじいさん だめですね。

おとうさん そうですね。

おばあさん どうしましょう。

おかあさん どうしましょう。

たろう ぼくの いぬを よびましょう！

ひみこ わたしの ねこを よびましょう！

ナレーター	Taroo and Himiko decided to call their dog and cat.
たろう	おおい！ わんちゃん！
ひみこ	おおい！ ねこちゃん！
いぬ	わん わん わん！ なんですか？
ねこ	にゃあ にゃあ にゃあ！ なんですか？
たろう	みて！ おおきいな かぶ。
いぬ	わん わん！ おおきな かぶですね。
ひみこ	とって たべましょう！
ねこ	にゃあ にゃあ ！ みんなで とって たべましょう！
みんな	いち <u>にい</u> さん 一、二、三、 よいしょ！
ナレーター	Ojiisan, otoosan, obaasan, okaasan, Taroo, Himiko, inu and neko tried very, very hard, but the big turnip still did not move.
おじいさん	だめですね！
おとうさん	はい、 だめですね！
おばあさん	どうしましょう？
おかあさん	どうしましょう？
たろう	わかりません。
ひみこ	わかりません。
いぬ	こまったな。 わん わん！
ねこ	こまったな。 にゃあ にゃあ！
ナレーター	The whole family sat down on the ground wondering what they could do. After a while a mouse came scurrying past.
ねずみ	ちゅう ちゅう ちゅう。 みなさん、おはようございます。 どうしましたか。
いぬ	みて、 みて、 おおきな だいこん。 わん わん！
ねこ	とって たべましょう。 にゃあ にゃあ！

ねずみ わあ！ おおきいな かぶですね！  
とって たべましょう！ ちゅう ちゅう。

いぬ おもくて とれません。 わん わん！

ねこ てつだって ください！ にゃあ にゃあ！

ねずみ わかりました。 てつだいましょう。 ちゅう ちゅう。

ナレーター The inu and the neko asked the nezumi to help them. So the ojiisan, otoosan, obaasan, okaasan, Taroo, Himiko, inu, neko and nezumi pulled the daikon as hard as they could.

みんな いち にい さん  
一、二、三、 よいしょ！ やったあ！

ナレーター At last the big daikon popped out of the ground and they all sat down to eat it.